

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

الديوان  
خلية الإعلام والاتصال

العرض الصحفي الخاص بالقطاع  
من مواقع الأنترنت الإخبارية الإلكترونية  
ليوم الأربعاء 02 أكتوبر 2024

يستقبل أول دفعة فنون

# تدشين المعهد العالي للسينما «محمد لخضر حمينة» بالقليلة

■ مولوجي: المعهد سيكون فضاء كبيرا للإبداع ولكل المواهب الناشئة  
■ بداري: بناء جيل مبدع وفنان وخلاق للثروة



دكتوراه، وفق نظام جذع مشترك خلال السنة الأولى من التكوين، على أن يتم توجيه الطلبة للتخصصات خلال السنة الثانية والمتمثلة في الصناعات السينماتوغرافية عموماً.

**بداري: بناء جيل مبدع وفنان وخلاق للثروة**

من جهته، أشاد بداري، بهذا الإنجاز الذي سيشرع بداية من هذه السنة في تكوين إطارات فنية متخصصة في الصناعة السينماتوغرافية، مشيراً إلى أن «من شأن المعهد بناء جيل مبدع وفنان وخلاق للثروة».

ق ت

واجهة مشرقة ومشرفة للجزائر ويعملون على تعزيز السينما الجزائرية في المحافل الجهوية والقارية والدولية..

كما نوهت الوزيرة بمسار وإنجازات رجل الفن السابع الذي يحمل المعهد الجديد اسمه، محمد لخضر حمينة، الذي هو المخرج العربي الوحيد الذي نال سنة 1975 السعفة الذهبية لمهرجان كان الدولي (فرنسا) وسجل اسمه واسم الجزائر ونضال وكفاح الشعب الجزائري معه بأحرف من ذهب، كما قالت. وسيعمل المعهد الوطني العالي للسينما «محمد لخضر حمينة»، الذي يضمن تخصصات بنظام «ليسانس ماستر

أشرفت وزيرة الثقافة والفنون، سورية مولوجي، أمس بالقليلة (تيبازة) على تدشين المعهد العالي للسينما «محمد لخضر حمينة»، الذي يستقبل أول دفعة من الناجحين في شهادة البكالوريا بثانوية «علي معاشي»، للفنون بمناسبة انطلاق الموسم الجامعي للمؤسسات الثقافية 2024/2025. وبالمناسبة التي حضرها وزير التعليم العالي والبحث العلمي، كمال بداري، ومستشار رئيس الجمهورية للتربية والتعليم العالي والتكوين المهني والثقافة، محمد الصغير سداوي، وثلة من المخرجين والفنانين، قالت الوزيرة أن «هذا الصرح الذي تحقق إنجازاه بعد سنوات من التوقف هو ثمرة من ثمار السياسة المتبصرة لرئيس الجمهورية القاضية بدعم وترقية التكوين البيداغوجي والأكاديمي في مجال الفنون، إيماناً منه بالدور الطلائعي للإبداع والفنانين وأهل الثقافة في مجد الوطن وبناء الإنسان».

**مولوجي: المعهد سيكون فضاء كبيراً للإبداع  
ولكل المواهب الناشئة**

وأضافت مولوجي أن المعهد العالي للسينما سيكون «فضاء كبيراً للإبداع ولكل المواهب الناشئة في عالم الفن السابع»، مبرزة أن «الطلبة سيتلقون فيه المعارف والمهارات وفقاً للمراجع الوطنية متشبعين بثوابت وقيم المجتمع الجزائري حتى يكونوا

## توقيع اتفاقية شراكة بين جامعة الجزائر 1 والوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية

الجزائر - تم اليوم الثلاثاء بالجزائر العاصمة التوقيع على اتفاقية بين جامعة الجزائر 1 "بن يوسف بن خدة" والوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية, وذلك في إطار الشراكة القائمة بين القطاع الأكاديمي وريادة الأعمال.

وقد تم التوقيع على هذه الاتفاقية كل من مدير جامعة الجزائر 1, فارس مختاري, والمديرة الولائية للوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية, بوحفص حنان.

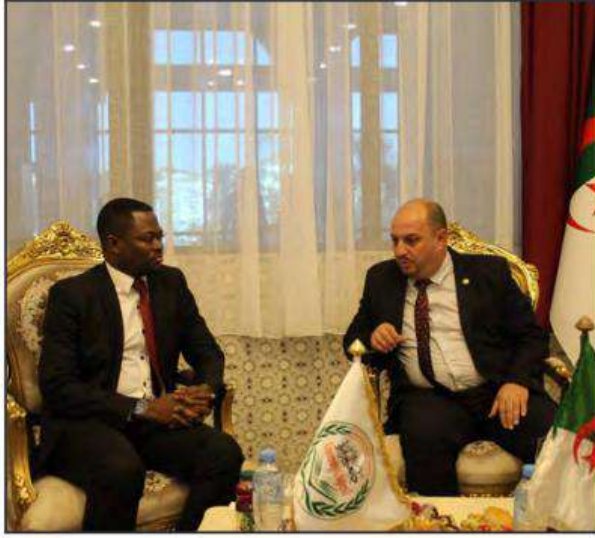
وفي كلمة له بالمناسبة, أوضح السيد مختاري أن هذه الاتفاقية تهدف الى "التكفل بالطلبة الملتحقين بمركز تطوير المقاولاتية على مستوى الجامعة ومرافقة حاملي المشاريع من طرف الوكالة".

وأضاف أن جامعة الجزائر 1 ستتكفل, بموجب هذه الاتفاقية, بتوفير الوسائل البيداغوجية, الى جانب إطلاق موقع إلكتروني خاص بنشاطات مركز تطوير المقاولاتية.

من جانبها, اشارت السيدة بوحفص الى أن مديريتها ستتكفل باستقبال الطلبة المترشحين لتحضير مذكرة الماستر, مع التزامها بمرافقة الطلبة أصحاب المشاريع الابتكارية خلال دراستهم في الجامعة وبعد التخرج, كما ستوفر لهم تكويناً حول كيفية إنشاء مؤسسة وتسييرها.

## جامعة الجزائر 3 ومختلف الجامعات التنزانية

# اتفاق على إرساء تعاون علمي وتكنولوجي



تم، الاثنين بالجزائر العاصمة، الاتفاق على إرساء تعاون علمي وتكنولوجي بين جامعة الجزائر 3 ومختلف الجامعات التنزانية، وذلك في إطار "الاستراتيجية الإصلاحيّة لقطاع التعليم العالي وانفتاح الجامعة الجزائرية على محيطها الخارجي"، حسب ما أفاد به بيان لذات الجامعة.

ح.م

هذه الزيارة "خطوة تميز أوامر التعاون الأكاديمي والثقافي بين الجزائر وتنزانيا وفرصة تسهم في تمتين العلاقات الثنائية".  
 وبهذا الخصوص، قدم السيد رواسكي -يضيف نفس المصدر- "لمحة تاريخية عن نشأة جامعة الجزائر 3 والتخصصات العلمية والبرامج الأكاديمية التي تنتجها، والتي تستقطب طلبة من مختلف الجنسيات، على غرار الطلبة التنزانيين"، لافتا إلى "تخرج عديد الأطارات والمسؤولين الجزائريين والعرب والأفارقة من هذه المؤسسة التعليمية العريقة".  
 من جانبه، أشاد السفير التنزاني بـ"السمعة الأكاديمية التي تميز بها

وخلال لقاء جمع مدير جامعة الجزائر 3، خالد رواسكي، مع سفير جمهورية تنزانيا المتحدة بالجزائر، إيما ن سالوم نجاليكاي، تم الاتفاق على إرساء تعاون علمي وتكنولوجي بين الطرفين في إطار "الاستراتيجية الإصلاحيّة لقطاع التعليم العالي وانفتاح الجامعة الجزائرية على محيطها الخارجي بإرساء شراكة وتوأمة مع مختلف الجامعات الدولية"، وذلك من خلال "تنظيم زيارات أكاديمية لتبادل الخبرات وتنظيم ندوات علمية وملتقيات مشتركة وتبادل الزيارات".  
 وفي هذا الإطار، اعتبر مدير الجامعة

استراتيجية في مختلف المجالات مؤخرًا. كما نوه بـ"العهد التاريخي للعلاقة بين الجزائر وتنزانيا"، مشيرًا إلى "تخرج 400 طالب تنزاني من الجامعات الجزائرية في إطار منحة تقدمها الحكومة الجزائرية"، مبديًا حرصه على "رفع عدد الطلبة للتكوين في الجامعات الجزائرية".

جامعة الجزائر 3"، معتبرا اللقاء بمثابة "فرصة لتعزيز العلاقات بين جامعة الجزائر 3 والجامعات التنزانية والسعي لإبرام اتفاقية تعاون بين الجانبين، على غرار جامعتي دار السلام وزنزيبار في ظل الديناميكية الكبيرة التي تشهدها علاقات البلدين عقب إبرام عدة اتفاقيات شراكة

## اتفاقية شراكة بين جامعة قسنطينة ووكالة دعم وتنمية المقاولاتية

وقدرات خريجي الجامعة بهدف تسهيل ولوجهم عالم المقاولاتية، حسب ما ذكره بوراس، الذي سلط الضوء على أهمية مثل هذه الشراكات لإنجاح البرنامج الوطني للتنمية. واستنادا لذات المسؤول فإن اتفاقية الشراكة هذه تشكل «دافعا» لتنمية الابتكارات وتشجيع روح المقاولاتية في أوساط الطلبة المدعوين للمساهمة في جهود التنمية الوطنية. وستساهم اتفاقية الشراكة هذه في تعزيز ومرافقة الابتكار والمقاولاتية بالجامعة عن طريق مركز تطوير المقاولاتية لذات الجامعة.

ث.أ

تم التوقيع على اتفاقية شراكة بين جامعة الأخوة منتوري (قسنطينة 1) والوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية. وأوضح مدير ذات الجامعة، أحمد بوراس، لوكالة الأنباء الجزائرية أن هذه الاتفاقية التي تم التوقيع عليها بمناسبة الدخول الجامعي 2024-2025، تندرج في إطار استراتيجية انفتاح الجامعة على محيطها بهدف زيادة فعالية المسار البيداغوجي للطلبة من خلال على وجه الخصوص، تنمية روح المقاولاتية في أوساطهم. ويتعين يرسم هذه الاتفاقية تحديد آليات التنظيم والتوجيه واستغلال الطاقات الطلابية

## نوه بامكانيات الجزائر لاستقطاب مختلف الجنسيات سفير تنزانيا يشيد بتخرج 400 طالب تنزاني من الجامعات الجزائرية

أكاديمية لتبادل الخبرات وتنظيم ندوات علمية وملتقيات مشتركة وتبادل الزيارات بين الطرفين. متمنيا أن تكون هذه الزيارة بمثابة فرصة لتمتين العلاقات الثنائية، خاصة كون جامعة الجزائر3 أول جامعة جزائرية تتيح فرصة التسجيل للدراسة في مجموعات خاصة في كل الكليات والمعهد حصريا باللغة الإنجليزية.

من جهته شكر سفير جمهورية تنزانيا المتحدة لدى الجزائر، مدير الجامعة والحضور الكريم على حفاوة الاستقبال. وأشاد بالسعة الأكاديمية التي تتميز بها جامعة الجزائر3 العريقة. كما اعتبر هذا اللقاء بمثابة فرصة لتعزيز العلاقات بين جامعة الجزائر3 والجامعات التنزانية والسعي لإبرام اتفاقية تعاون بين جامعة الجزائر3 وكل من جامعتي دار السلام وزنزيبار التنزانية، خاصة في ظل الديناميكية الكبيرة التي تشهدها العلاقات الجزائرية التنزانية بعد إبرام عدة اتفاقيات شراكة استراتيجية مؤخرًا بين البلدين في مختلف المجالات. كما تدخل مختلف العمداء ونواب مدير الجامعة وإطارات الجامعة بالعديد من المقترحات لتشجيع وتعميق البعد العلمي والأكاديمي بين جامعة الجزائر3 ومختلف الجامعات التنزانية.

وعبر مدير الجامعة البروفيسور خالد رواسكي خلال الزيارة عن بالغ ارتياحه لزيارة سعادة السفير التنزاني للجامعة، وأقترح احتضان محاضرة حول الدبلوماسية الاقتصادية ينشطها سعادة السفير لفائدة الطلبة والباحثين كونه مختص في هذا المجال. وهو الأمر الذي نال إعجاب سعادة السفير وقد قبل بالمناسبة دعوة مدير الجامعة.

أبرز سفير جمهورية تنزانيا المتحدة لدى الجزائر إيمان سالوم نجاليكاي، البعد التاريخي للعلاقات التنزانية الجزائرية، من خلال تخرج 400 طالب تنزاني من الجامعات الجزائرية ممنوحين من طرف الحكومة الجزائرية، وكله حرص على رفع عدد الطلبة للتكوين، مشددا على أهمية تطوير العلاقات العلمية والأكاديمية بين البلدين الشقيقين. وفي خطوة تعزز أواصر التعاون الأكاديمي والثقافي بين الجزائر وتنزانيا، استقبل مدير جامعة الجزائر3 البروفيسور خالد رواسكي صبيحة، بالقاعة الشرفية للجامعة بين عكسبون في إطار زيارة مجاملة لسفير جمهورية تنزانيا المتحدة لدى الجزائر إيمان سالوم نجاليكاي والوفد المرافق له، وهذا بحضور كل من نواب مدير الجامعة وعمداء الكليات ومدير المعهد وأساتذة ومسؤولين وإطارات من الجامعة. مدير الجامعة وبعد الكلمة الترحيبية بالسفير والوفد المرافق له، قدم لمحة تاريخية عن نشأة جامعة الجزائر3، بكلياتها ومعهدا العريقين، واختصاصاتها وبرامجها الأكاديمية المتنوعة التي تستقطب طلبة من مختلف الجنسيات، بما في ذلك الطلبة التنزانيون. هذه الجامعة التي تخرج منها عديد الإطارات والمسؤولين الجزائريين والعرب والأفارقة على وجه الخصوص في مختلف التخصصات العلمية.

كما تطرق مدير الجامعة إلى أهمية الاستراتيجية الإصلاحية للجامعة الجزائرية وحتمية انفتاحها على محيطها الخارجي بإرساء شراكة وتوأمة مع مختلف الجامعات الدولية. ويهذه المناسبة دعى إلى إرساء شراكة بين جامعة الجزائر3 ومختلف الجامعات التنزانية واقترح تنظيم زيارات

## تخرج 400 طالب تنزاني من الجامعات الجزائرية نحو إبرام اتفاقية بين جامعة الجزائر 3 والجامعات التنزانية

المصدر، لمحة تاريخية عن نشأة جامعة الجزائر 3 والتخصصات العلمية والبرامج الأكاديمية التي تتيحها، والتي تستقطب طلبة من مختلف الجنسيات، على غرار الطلبة التنزانيين، لافتا إلى «تخرج عديد الإطارات والمسؤولين الجزائريين والعرب والأفارقة من هذه المؤسسة التعليمية العريقة». من جانبه، أشاد السفير التنزاني به «السمعة الأكاديمية التي تتميز بها جامعة الجزائر 3»، معتبرا اللقاء بمثابة «فرصة لتعزيز العلاقات بين جامعة الجزائر 3 والجامعات التنزانية والسعي لإبرام اتفاقية تعاون بين الجانبين، على غرار جامعتي دار السلام وزنزيبار في ظل الديناميكية الكبيرة التي تشهدها علاقات البلدين عقب إبرام عدة اتفاقيات شراكة استراتيجية في مختلف المجالات مؤخرا». كما نوه به «البعد التاريخي للعلاقة بين الجزائر وتنزانيا»، مشيرا إلى «تخرج 400 طالب تنزاني من الجامعات الجزائرية في إطار منحة تقدمها الحكومة الجزائرية»، مبديا حرصه على «رفع عدد الطلبة للتكوين في الجامعات الجزائرية».

هؤاد همال

كشفت جامعة الجزائر 3، بأنه تم الاتفاق على إرساء تعاون علمي وتكنولوجي بينها ومختلف الجامعات التنزانية، وذلك في إطار «الاستراتيجية الإصلاحية لقطاع التعليم العالي وانفتاح الجامعة الجزائرية على محيطها الخارجي». وأوضح بيان لإدارة الجامعة، أن ذلك تم خلال لقاء جمع مدير جامعة الجزائر 3، خالد رواسكي، مع سفير جمهورية تنزانيا المتحدة بالجزائر، إيمان سالوم نجاليكاي، حيث تم خلاله الاتفاق على إرساء تعاون علمي وتكنولوجي بين الطرفين في إطار «الاستراتيجية الإصلاحية لقطاع التعليم العالي وانفتاح الجامعة الجزائرية على محيطها الخارجي بإرساء شراكة وتوأمة مع مختلف الجامعات الدولية»، وذلك من خلال «تنظيم زيارات أكاديمية لتبادل الخبرات وتنظيم ندوات علمية وملتقيات مشتركة وتبادل الزيارات». واعتبر مدير الجامعة، في السياق، أن هذه الزيارة «خطوة تعزز أواصر التعاون الأكاديمي والشقافي بين الجزائر وتنزانيا وفرصة تسهم في تمتين العلاقات الثنائية، حيث قدم رواسكي، بهذا الخصوص، يضيف

في إطار استراتيجية انفتاح الجامعة على محيطها

## توقيع اتفاقية شراكة بين جامعة الإخوة منتوري و«نسدا»

الشراكة هذه تشكل «دافعا» لتنمية الابتكارات وتشجيع روح المقاوالتية في أوساط الطلبة المدعوين للمساهمة في جهود التنمية الوطنية، مشيرا إلى أن اتفاقية الشراكة ستساهم في تعزيز ومرافقة الابتكار والمقاوالتية بالجامعة عن طريق مركز تطوير المقاوالتية لذات الجامعة.

ف. هـ

المسار البيداغوجي للطلبة من خلال على وجه الخصوص، تنمية روح المقاوالتية في أوساطهم، مضيفا أنه يتعين برسم هذه الاتفاقية تحديد آليات التنظيم والتوجيه واستغلال الطاقات الطلابية وقدرات خريجي الجامعة بهدف تسهيل ولوجهم عالم المقاوالتية، الذي سلط الضوء على أهمية مثل هذه الشراكات لإنجاح البرنامج الوطني للتنمية. وحسبه، فإن اتفاقية

وقعت جامعة الإخوة منتوري (قسنطينة 1)، أمس، اتفاقية شراكة مع الوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاوالتية. وفي السياق، أوضح مدير الجامعة، أحمد بوراس في تصريح لوكالة الأنباء الجزائرية، بأن هذه الاتفاقية التي تم التوقيع عليها بمناسبة الدخول الجامعي 2024-2025، تندرج في إطار استراتيجية انفتاح الجامعة على محيطها بهدف زيادة فعالية



## الإقامات الجامعات تحت المجهر

تنقل أعضاء مكتب الندوة الجهوية لجامعات الوسط، أول أمس، إلى إقامتين جامعتين بالجزائر العاصمة وذلك في إطار متابعة ظروف إقامة الطلبة الجامعيين، ومتابعة لتنفيذ توجيهات الوصاية. وأوضحت الندوة الجهوية لجامعات الوسط، أن الزيارة التفقدية شملت الإقامة الجامعية القبة القديمة، والإقامة الجامعية قاريدى. وحسب ذات المصدر، فقد قام الأعضاء بتفقد ومعاينة وضعية الاقامات الجامعية فيما يتعلق بالإيواء والاطعام والأمن والنظافة والصحة والتكفل بصيانة التجهيزات وكذا المنشآت، كما وتقدم مسيرو هذه الاقامات بشروحات وتوضيحات حول النقائص وعبروا عن انشغالاتهم فيما يتعلق بتحسين ظروف الطلبة المقيمين.

بالتنسيق بين وزارتي المؤسسات  
الناشئة والتعليم العالي  
نحو إنشاء أقطاب  
تكنولوجية تحتوي على  
حاضنات أعمال

بالتنسيق بين وزارتي المؤسسات الناشئة والتعليم العالي

## نحو إنشاء أقطاب تكنولوجية تحتوي على حاضنات أعمال

العلمي لإنشاء أقطاب تكنولوجية  
جامعية يحتوي على حاضنات  
أعمال خاصة، تضاف إلى 130  
حاضنة أعمال في الجزائر تركز  
على عدة مجالات.

من جهة أخرى، تحدث واضح  
عن إحصاء ما يقارب 8 آلاف  
مؤسسة ناشئة في النظام البيئي،  
منها 2500 مؤسسة استفادت  
من الوسم ومن دعم صندوق  
تمويل المؤسسات الناشئة، لافتا  
إلى أن قطاع المؤسسات الناشئة  
واققتصاد المعرفة كان قد وضع  
الأسس الأولى لبناء نظام بيئي  
بمعايير دولية خلال 4 سنوات  
قصد التحفيز على الابتكار.

ودعا إلى ضرورة تنوع مصادر  
التمويل وخلق جاذبية للتمويل  
الأجنبي، حتى تكون المؤسسات  
الناشئة الجزائرية في مصاف  
العالمية وبالتالي تعزيز حضورها  
في السوق العالمية وخلق أرباح  
إضافية، وهو ما يعكس الطموح  
في الوصول إلى مؤسسات ناشئة  
ذات قيمة سوقية عالمية. ويرى  
مدير المؤسسات الناشئة، أن  
فرص الاستثمار مواتية لتطوير  
التكنولوجيا الجزائرية والخروج  
من التبعية التكنولوجية، لافتا  
إلى وجوب إيجاد طريقة سلسلة  
ومثلى لتعزيز الاستثمار في هذه  
المؤسسات ويتحقق ذلك بانخراط  
القطاع الاقتصادي الذي يمثل  
السوق والممول في نفس الوقت.

كشف مدير المؤسسات الناشئة  
و هياكل الدعم بوزارة اقتصاد  
المعرفة والمؤسسات الناشئة  
والمؤسسات المصغرة نور الدين  
واضح أمس الثلاثاء، أن الطبيعة  
الثالثة من المؤتمر الإفريقي  
للمؤسسات الناشئة المزمع  
تنظيمه بالجزائر العاصمة شهر  
ديسمبر المقبل، سيتم فيه التركيز  
على تقنيات الذكاء الاصطناعي  
وإيراز إستراتيجية الجزائر للتحكم  
في تطبيقاته، إلى جانب مناقشة  
كيفية خلق مؤسسات ناشئة قوية  
في حلول الذكاء الاصطناعي.

قال واضح للقناة الإذاعية الأولى،  
إن الملتقى الذي يحمل شعار "إعادة  
بناء إفريقيا استنادا إلى الذكاء  
الاصطناعي"، ينتظر منه مشاركة  
20 ألف فاعل منهم خبراء أفارقة  
في المجال، مضيفا أن المؤتمر هو  
فرصة لتبادل الخبرات والتجارب  
بين المؤسسات الناشئة الجزائرية  
والمستثمرين الأفارقة. وأشار  
المتحدث ذاته إلى أن إنجاز مشروع  
استحداث مناطق تكنولوجية  
حرة خاصة بالمؤسسات الناشئة  
تسير في وتيرة متقدمة بالتنسيق  
مع المتعاملين الاقتصاديين، حتى  
يتسنى تأطير نشاط المؤسسات  
وتحديد أنواع التكنولوجيا التي  
يتم استغلالها من طرفها بشكل  
دقيق.

وأكد واضح أنه يجري التنسيق  
بين وزارة المؤسسات الناشئة

## المجمع الجزائري للغة العربية

# ندوة "الترجمة في خدمة اللغة العربية"

زواوي لعسوري، عملاوة عيسى محاضرة  
تكوين طلبة الترجمة في الجامعات  
الجزائرية، محديات وأفاق "للأستاذة جزيرة  
آيت عميرة، و"جهود جزائريّة معاصرة  
في استغلال إمكانات اللغة العربية في  
ترجمة معاني القرآن الكريم (دراسة تحليلية  
تقييمية)"، للأستاذة كلثوم زاوي.

الأستاذة محمّد مرابط بعنّوان "أبويكر  
خالد ساعد الله رياضيا، مؤلفا و مترجما"،  
إلى جانب مداخلات أخرى، وهي التجريبي  
في تدريس الترجمة بين النظري والتطبيق  
يقسم الترجمة " للأستاذة رابع دوب،  
و"ترجمات النقد السيميائي في جهود  
الناقد والمترجم عبد الحميد بورايو" للأستاذة

الأستاذة الشريف مريمي، لتنتقل بعدها  
المداخلات، بداية بمحاضرة الأستاذ عبد  
الغادر حمراي بعنّوان "الترجمة التوعوية  
وأثرها في تعزيز الرصيد العلمي للغة  
العربية"، ليعود الأستاذ عمر لحسن إلى  
المنصة لتقديم مداخلته مومسومة بـ"جهود  
محمّد يحياتن في الترجمة" فمدخلته

خدمة قطاعات الثقافة والتعليم والتكوين  
والبحث العلمي، بالإضافة إلى مدى  
استغلال الأدوات التكنولوجية في العمل  
الترجمي. وترأست الندوة الأستاذة سعيدة  
كحيل، بتقديم كلمة من طرف رئيس لجنتها  
العلمية، الأستاذة عمر لحسن، أعقبها كلمة  
ثانية لرئيس المجمع الجزائري للغة العربية

نظم المجمع الجزائري للغة العربية، ندوة  
مومسومة بـ "الترجمة في خدمة اللغة  
العربية"، حضوريا، ويتفنية التواضر  
المرئي عن بعد، بمشاركة أساتذة من المجمع،  
ومختلف الجامعات الجزائرية.  
وورد في إشكالية الندوة أنها تعالج  
واقع الترجمة في الجزائر، وكذا دورها في

## جهود متواصلة لترقية التعليم العالي : الجامعة محرك التنمية الاقتصادية

### كريمة مارش

الوطنية من الموارد البشرية، خاصة في قطاعات الصناعة والفلاحة وكل القطاعات الأخرى الخلاقة للثروة». وأكد في ذات الإطار، على دور المدارس الوطنية العليا في تعزيز اللحمة الوطنية بين مختلف النخب كما عهد عن الجامعة الجزائرية، حاثا على المحافظة على الطابع العلمي والتكنولوجي الصرف للقطب التكنولوجي بسيدي عبد الله.

ووضع رئيس الجمهورية، عبد المجيد تبون، قطاع التعليم العالي والبحث العلمي كأولوية الأولويات وهذا ما تجسد بفضل القرارات الجريئة والحازمة التي اتخذها السيد الرئيس والدعم اللازم للقطاع، والبدء بدعم الجامعة قاطرة للتنمية الاقتصادية وإشراكها في خدمة المواطن والوطن على حد سواء، ولعل قرار استحداث عدة مدارس عليا في تخصصات مهمة كالرياضيات والذكاء الاصطناعي وتكنولوجيا النانو والأنظمة المسيرة، التي أضحت تستقطب الناجحين في البكالوريا بامتياز، كما حث على إنجاز مدارس عليا أخرى كالآمن السيبراني، كان من بين القرارات الاستراتيجية التي اتخذها السيد الرئيس وساهمت بالنهوض بالقطاع وإخراجه من أزمة الاحتجاجات التي طالته خلال العقود الماضية والتي جعلت منه قطاعا مريضا بامتياز... عمل رئيس الجمهورية، عبد المجيد تبون، كان ولا يزال متواصلا من أجل جعل الجامعة قاطرة للاقتصاد الوطني.

أساس التطور والتقدم، حسب ما جاء في المحاور الكبرى لبرنامج الانتخابي خلال الحملة الانتخابية لرئاسيات السابع من سبتمبر الماضي.

هذا العمل الدؤوب الذي يقوم به السيد الرئيس برز خلال أول مجلس وزراء عقده الأحد الماضي، أين أكد على ضرورة «تعزيز وتيرة إنشاء وتطوير المدارس العليا المتخصصة الموجهة نحو اقتصاد الغد التي تعتبر خطوة رئيسية نحو بناء الجزائر الجديدة»، حيث أعطى الرئيس تبون «الموافقة على إنشاء المدرسة العليا للرياضيات والمدرسة العليا للذكاء الاصطناعي بموجب مرسومين رئاسيين»، مشددا على ضرورة «توفير كل الظروف البيداغوجية والخدمات لتشجيع منتسبي هاتين المدرستين ومنحهم التحفيز اللازمة لتمكينهم من رفع مستوى التحصيل العلمي وتسهيل اندماجهم في عالم الشغل لاحقا».

كما أكد على ضرورة «إيجاد الآليات القانونية الكفيلة بتأطير خريجي هذه المدارس العليا ومحاربة ظاهرة هجرة الأدمغة»، وكذا «التوجه بالجزائر نحو تكوين أعلى في مجال العلوم بكل تخصصاتها مع تشجيع تبادل التجارب في مجال التكوين مع شركائنا في الخارج».

وأبرز رئيس الجمهورية أهمية «خلق مدن علمية جديدة تتضمن مدارس وطنية عليا متخصصة في مختلف جهات الوطن تعيد الاعتبار لتكوين النخبة، بناء على دراسة واقعية وعميقة للاحتياجات

تهدد رئيس الجمهورية، عبد المجيد تبون، في إطار التزاماته الـ 54 وبالضبط في الالتزام الـ 41 بجعل الجامعة إطارا للتعليم والرقمنة والتنمية والإبداع وتحقق ذلك خلال الأربع سنوات الماضية من خلال عمله الدؤوب لتطوير أقطاب الامتياز في تخصصات معيّنة عبر إنشاء مدارس متخصصة في ميادين شتى كالرياضيات والذكاء الاصطناعي، علوم النانو، تكنولوجية الأنظمة المستقلة، الفلاحة الصحراوية والتكنولوجيات المتقدمة وفتح عروض تكوين في تحلية مياه البحر والمياه المالحة، بالإضافة إلى تحسين أداء نظام التعليم وتشجيع انفتاحه على البيئة الوطنية والدولية عبر استحداث آلية «شهادة - مؤسسة ناشئة، شهادة - براءة اختراع، لتطوير المقاولاتية في الوسط الجامعي، كما عمل السيد الرئيس على تنصيب وإنشاء المجلس الوطني للبحث العلمي والتكنولوجيات وجعله محركا للتنمية الاجتماعية والاقتصادية.

كما سيعمل رئيس الجمهورية، عبد المجيد تبون، خلال الخمس سنوات المقبلة على ضمان تعليم عال نوعي يلي حاجيات الجزائر من الكفاءات العلمية في مختلف المجالات وكذا دعم الدور الاقتصادي للجامعة ومواصلة جعلها رافدا من روافد الامتياز الاقتصادي، بالإضافة إلى تشجيع ورفع نسبة التكوين في المجالات العلمية والرياضية التي تمثل

## بحضور عدة خبراء ومختصين ورشة حول الأمن البحري بكلية الهندسة الميكانيكية بالسانية

بلمدافى، ٢٠٠٤

(IMO)، لوضع وسائل لتحسين السلامة في البحر من خلال قواعد دولية تلتزم بها جميع الدول البحرية تعد المنظمة البحرية الدولية المؤسسة المتخصصة للأمم المتحدة المسؤولة عن ضمان أمن وسلامة النقل البحري ومنع تلوث البحار والغلاف الجوي من قبل السفن. بعد إنشائها، اعتمدت المنظمة البحرية الدولية نسخة جديدة من الاتفاقية الدولية لسلامة الحياة في البحر (اتفاقية سولاس) (الأمم المتحدة 1974) التي تمثل أهم معاهدة دولية لحماية الحياة البشرية في البحر. كما يوجد أيضا بروتوكول ماريول الذي تم اعتماده في عام 1978، والذي يتضمن قواعد تهدف إلى منع وتقليل التلوث الناتج عن السفن، سواء كان عرضيا أو ناتجا عن عمليات روتينية. ويعتبر منظمو لقاء طهران أن الجزائر، كونها دولة بحرية تمتلك أسطولاً بحرياً كبيراً ومتعدد الاستخدامات سواء في مجال التجارة أو الصيد، معنية بشكل مباشر بهذه القضايا.

حمادوش. واختير موضوع الأمن البحري، لكونه الموضوع المختار للاحتفال باليوم العالمي للبحر هذه السنة. ويعكس هذا الموضوع جهود المنظمة البحرية الدولية (IMO) لتحقيق التوازن بين السلامة والأمن البحري وحماية البيئة البحرية، مع استشراف والتكيف مع وتيرة التغيرات التكنولوجية السريعة والابتكار. وسيُنظَّم هذا اللقاء بكلية الهندسة الميكانيكية بالسانية، حيث سيتناول ثلاثة محاور رئيسية وهي إدخال الأدوات الرقمية والتكنولوجيا الحديثة والابتكار في السلامة البحرية، واستخدام الوقود البديل لتقليل انبعاثات الغازات الدفيئة من السفن، إضافة إلى دور الاتفاقيات الدولية والقانون البحري في السلامة البحرية وحماية الموارد البحرية، حيث يهدف إلى توعية الطلاب والمتعاملين الاقتصاديين والمؤسسات بأهمية السلامة وحماية النظم البيئية البحرية. يذكر أنه في عام 1958، تم إنشاء المنظمة البحرية الدولية

تحتضن وهران اليوم ورشة عمل حول الأمن البحري بعنوان «الإبحار نحو المستقبل.. السلامة أولاً، التي ستركز على السلامة البحرية في عصر التقنيات الجديدة والوقود البديل بحضور مختصين وخبراء في المجال، حسب ما علم من منظم هذا الحدث برنامج الاقتصاد الأزرق الممول من طرف الاتحاد الأوروبي، حيث سيقام هذا الملتقى الهام بالشراكة مع جامعة العلوم والتكنولوجيا بهران، وتحديدًا قسم الهندسة البحرية بكلية الهندسة الميكانيكية، ستجمع هذه الورشة خبراء من القطاع، وأساتذة، وطلاب، ومسؤولين عن حاضنات الأبحاث والأندية العلمية لاستكشاف التحديات والابتكارات في مجال السلامة البحرية، من خلال العروض والمناقشات التفاعلية حسب ما أوضحته المكلفة بالإعلام لدى برنامج الاقتصاد الأزرق السيدة ليلي

## الشراكة :

# توقيع اتفاقية بين جامعة الجزائر1 والوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية

حاملى المشاريع من طرف الوكالة، وأضاف أن جامعة الجزائر1 مستكمل بموجب هذه الاتفاقية، بتوفير الوسائل البيداغوجية، الى جانب إطلاق موقع إلكتروني خاص بنشاطات مركز تطوير المقاولاتية.

من جانبها، اشارت السيدة بوحض الى أن مديريتها مستكمل باستقبال الطلبة المترشحين لتحضير مذكرة الماستر، مع التزامها بمرافقة الطلبة أصحاب المشاريع الابتكارية خلال دراستهم في الجامعة وبعد التخرج، كما ستوفر لهم تكوينا حول كيفية إنشاء مؤسسة وتسييرها.

تم الثلاثاء بالجزائر العاصمة التوقيع على اتفاقية بين جامعة الجزائر1 «بن يوسف بن خدة» والوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية، وذلك في إطار الشراكة القائمة بين القطاع الأكاديمي وزيادة الأعمال. وقد تم التوقيع على هذه الاتفاقية كل من مدير جامعة الجزائر1، فارس مختاري، والمديرة الولائية للوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية، بوحض حنان. وفي كلمة له بالمناسبة، أوضح السيد مختاري أن هذه الاتفاقية تهدف الى «التكفل بالطلبة الملتحقين بمركز تطوير المقاولاتية على مستوى الجامعة ومرافقة

## **Signature d'une convention de partenariat entre l'Université d'Alger 1 et l'ANADE**

**ALGER - Une convention a été signée, mardi à Alger, entre l'Université d'Alger 1 Benyoucef-Benkhedda et l'Agence nationale d'appui et de développement de l'entrepreneuriat (ANADE), dans le cadre du partenariat entre le secteur académique et le monde de l'entrepreneuriat.**

Cette convention a été signée par le recteur de l'Université d'Alger 1, Fares Mokhtari, et la Directrice de wilaya de l'ANADE, Hanane Bouhafis.

Dans une allocution prononcée à cette occasion, M. Mokhtari a indiqué que cette convention "vise à prendre en charge les étudiants qui rejoignent le centre de développement de l'entrepreneuriat au niveau de l'Université et à accompagner les porteurs de projets par l'ANADE".

En vertu de cette convention, l'Université d'Alger 1 mettra à disposition les moyens pédagogiques et procédera au lancement d'un site web dédié aux activités du centre de développement de l'entrepreneuriat, a ajouté le même responsable.

De son côté, Mme Bouhafis a précisé que sa direction accueillera les étudiants stagiaires pour la préparation de leur mémoire de Master et s'engage à accompagner les étudiants porteurs de projets innovants durant leur cursus universitaire et en post-graduation, ajoutant qu'ils bénéficieront d'une formation sur les modalités de création et de gestion d'une entreprise.

## ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

**Accord de coopération scientifique et technologique entre l'Université d'Alger 3 et plusieurs universités tanzaniennes**

Un accord de coopération scientifique et technologique a été conclu, lundi à Alger, entre l'Université d'Alger 3 et plusieurs universités tanzaniennes et ce dans le cadre de la stratégie de réforme du secteur de l'enseignement supérieur et l'ouverture de l'Université algérienne sur son environnement extérieur, indique un communiqué de l'université.

Le recteur de l'Université d'Alger 3, Khaled Rouaski, et l'ambassadeur de la République fédérale de Tanzanie en Algérie, Imani Salum Njalikai, ont convenu d'établir une coopération scientifique et technologique à travers "la mise en place de partenariat de jumelage avec les différentes universités internationales" ainsi que "l'organisation de visites académiques pour échanger les expériences, des séminaires scientifiques et des conférences conjointes, et ce dans le cadre

de la stratégie de réforme du secteur de l'enseignement supérieur et de l'ouverture de l'Université algérienne sur son environnement extérieur. Le recteur de l'université a affirmé que cette visite vise à "renforcer les liens de coopération académique et culturelle entre l'Algérie et la Tanzanie et à consolider les relations bilatérales".

Il a présenté "un aperçu historique sur la création de l'Université d'Alger 3, des spécialités scientifiques et des programmes académiques dispensés, au profit d'étudiants de différentes nationalités, y compris des étudiants tanzaniens", rappelant "la formation de nombreux cadres et responsables algériens, arabes et africains dans cette institution prestigieuse". De son côté, l'ambassadeur tanzanien s'est félicité de "la réputation académique de l'Université d'Alger 3", indi-

quant que la rencontre constituait "une occasion de renforcer les relations entre l'Université d'Alger 3 et les universités tanzaniennes, et d'œuvrer à conclure un accord de coopération entre les deux parties, à l'instar des universités de Dar es Salaam et de Zanzibar, dans le cadre de la dynamique croissante des relations entre les deux pays après la signature, récemment, de plusieurs accords de partenariat stratégique dans différents domaines".

Il a également souligné "la dimension historique de la relation liant l'Algérie et la Tanzanie", faisant état de "400 étudiants tanzaniens diplômés des universités algériennes à la faveur de bourses accordées par le gouvernement algérien", exprimant son souhait de "porter le nombre d'étudiants formés dans les universités algériennes".



## UNIVERSITÉ

**"La traduction au service de la Langue arabe",  
thème d'une conférence organisée à Alger**

Des chercheurs et des professeurs d'université ont animé, lundi à Alger, une conférence intitulée, "La traduction au service de la Langue arabe", rappelant le rôle prépondérant de cet outil académique qui rapproche les peuples et permet de connaître la culture de l'autre, dans un monde soumis au rythme effréné des nouvelles technologies, l'Intelligence artificielle notamment.

Accueilli au siège de l'Académie algérienne de la Langue arabe, la conférence, organisée à l'occasion de la Journée internationale de la Traduction célébrée le 30 septembre de chaque année, a été

ouverte par les allocutions des présidents de, la Commission scientifique, Omar Lahcène et l'Académie algérienne de la Langue arabe, Cherif Meribaï qui ont souligné, en substance l'"importance de la traduction pour être au fait des avancées réalisées dans tous les domaines du savoir et de la connaissance" et la nécessité d'"établir un état des lieux sur son utilisation en Algérie". Le thème de cette rencontre a été enrichi par les interventions pertinentes des académiciens-chercheurs et professeurs de différentes universités algériennes, parmi lesquels Abdelkader Hamrani, Omar Lahcène et

Mohamed Merabet, qui ont abordé, entre autres sous-titres, la traduction de qualité et ses conséquences dans la consolidation des acquis scientifiques de la Langue arabe, les efforts et les travaux de Mohamed Yahiaten, ainsi que quelques expériences professionnelles dans l'enseignement de la traduction, entre théorie et pratique.

D'autres développements ont été abordés par les conférenciers, relatifs entre autre à, la formation des étudiants des départements de traduction des Universités algériennes avec les défis et les perspectives que cela suppose, ainsi que les travaux concluants des

académiciens algériens dans la traduction vers le Français des contenus du Saint Coran liés au sens.

Les différentes communications ont été soumises aux commentaires des participants à cette conférence qui ont interagi après chacune des interventions.

L'Assemblée générale de l'ONU a décrété le 30 septembre Journée internationale de la traduction en vertu de la résolution 71/288, soulignant le rôle crucial des spécialistes des langues dans le rapprochement des nations et la promotion de la paix, de la compréhension et du développement.

## Enseignement supérieur

# Accord de coopération entre l'Université d'Alger 3 et des universités tanzaniennes

Un accord de coopération scientifique et technologique a été conclu, ce lundi à Alger, entre l'Université d'Alger 3 et plusieurs universités tanzaniennes et ce, dans le cadre de la stratégie de réforme du secteur de l'Enseignement supérieur et l'ouverture de l'Université algérienne sur son environnement extérieur. Le recteur de l'Université d'Alger 3, Khaled Rouaski, et l'ambassadeur de la République fédérale de Tanzanie en Algérie, Imani Salum Njalikai, ont convenu d'établir une coopération scientifique et technologique à travers «la mise en place de partenariat de jumelage avec les différentes universités internationales» ainsi que «l'organisation de visites académiques pour échanger les expériences, des séminaires scientifiques et des conférences conjointes, et ce, dans le cadre de la stratégie de réforme du secteur de l'Enseignement supérieur et de l'ouverture de l'Université algérienne sur son environnement extérieur. Le recteur de l'université a affirmé que cette visite vise à «renforcer les liens de coopération académique et culturelle entre l'Algérie et la Tanzanie et à consolider les relations bilatérales». Il a présenté «un aperçu historique sur la création de l'Université d'Alger 3, des spécialités scientifiques et des programmes académiques dispensés, au pro-

fit d'étudiants de différentes nationalités, y compris des étudiants tanzaniens», rappelant «la formation de nombreux cadres et responsables algériens, arabes et africains dans cette institution prestigieuse». De son côté, l'ambassadeur tanzanien s'est félicité de «la réputation académique de l'Université d'Alger 3», indiquant que la rencontre constituait «une occasion de renforcer les relations entre l'Université d'Alger 3 et les universités tanzaniennes, et d'œuvrer à conclure un accord de coopération entre les deux parties, à l'instar des universités de Dar Es Salaam et de Zanzibar, dans le cadre de la dynamique croissante des relations entre les deux pays après la signature, récemment, de plusieurs accords de partenariat stratégique dans différents domaines». Il a également souligné «la dimension historique de la relation liant l'Algérie et la Tanzanie», faisant état de «400 étudiants tanzaniens diplômés des universités algériennes à la faveur de bourses accordées par le gouvernement algérien», exprimant son souhait de «porter le nombre d'étudiants formés dans les universités algériennes».

**Houda H.**

**MOSTAGANEM.** FORÊTS

## Colloque international sur l'arganier

La Fondation méditerranéenne de développement durable "Djanatu-Al-Arif", dont le siège est situé à Mostaganem, abritera, mercredi et jeudi prochains, un Colloque international ayant pour thème "l'arganier en Algérie: état des lieux", a-t-on appris, lundi, des organisateurs. La même source a précisé que la manifestation est organisée conjointement par la Fondation "Djanatu-Al-Arif" et l'École supérieure des sciences biologiques d'Oran, en vue de prendre connaissance des développements récents inhérents à l'arganier et leurs application, dans les domaines de la médecine, de la pharmacologie, des produits cosmétiques et de l'industrie agro-alimentaire. Le Col-

loque réunira des experts et des chercheurs, nationaux et étrangers, ainsi que des représentants d'organisation onusiennes, telles que l'Unesco et la FAO, dans une optique visant à créer un espace d'échange entre les divers acteurs dans ce secteur, a-t-on expliqué. Les interventions programmées lors de cette rencontre internationale s'articuleront autour de plusieurs thématiques, dont "la valorisation scientifique de l'arganier", "l'innovation et l'économie de la connaissance", "Les ressources biologiques durables", "les applications médicales de l'argan", "l'huile d'argan et les produits cosmétiques", "rôle de la technologie dans l'apui à la biodiversité et sa préservation",

ainsi que "la valorisation de l'argan à Mostaganem et en Algérie" et "le legs médicinal traditionnel algérien", a-t-on fait savoir. Par ailleurs, un atelier de formation sur l'entrepreneuriat sera organisé en marge de cette manifestation, qui sera marquée aussi par l'organisation d'un concours devant mettre en compétition des porteurs de projets en lien avec le même thème, outre une exposition dédiée à l'argan et au moringa (*Moringa oleifera*) et aux plantes médicinales. Une visite du site dédié au développement de l'arganier, implanté au niveau de Djanatu-Al-Arif, figure également au programme de cette manifestation, ajoute-on de même source.

LES ÉCOLES D'ARTS FONT LEUR RENTRÉE 2024-2025

## Inauguration de l'Institut supérieur du cinéma

Le ministre de l'Enseignement supérieur et de la recherche scientifique, Kamel Baddari, et la ministre de la Culture et des Arts, Soraya Mouloudji, ont inauguré hier, l'année universitaire 2024/2025 pour les écoles et instituts des arts. Cet événement s'est déroulé à l'Institut national supérieur du cinéma Mohamed Lakhdar Hamina, une nouvelle structure qui accueillera les étudiants de la première promotion du baccalauréat en arts du lycée national Ali Maâchi.

L'Institut supérieur du cinéma accueillera entre 40 et 50 étudiants pour une première année de tronc commun, suivie de deux années de spécialisation. À l'issue de ces trois années d'études, les étudiants obtiendront une licence dans le cadre du système LMD. L'institut propose quatre spécialités : l'image, le son, le scénario et la production cinématographique. Treize enseignants de différents niveaux ont été recrutés, et le Dr Elias Boukhemoucha a été nommé directeur de l'école, a déclaré Mohamed Boukras, responsable de la gestion.

À cette occasion, la ministre de la Culture et des Arts, Soraya Mouloudji, a affirmé dans son allocution que « l'inauguration de l'Institut national supérieur du cinéma représente un accomplissement significatif, témoignant de la politique visionnaire du Président de la République pour soutenir et promouvoir la formation pédagogique et académique dans le secteur des arts ».

Elle a également souligné que « cet institut porte le nom d'une grande figure du cinéma algérien, l'un de ses plus illustres représentants sur la scène internationale. Il s'agit du réalisateur Mohamed Lakhdar Hamina, parmi les cinéastes algériens les plus renommés et reconnus dans le monde. Il est le seul réalisateur du monde arabe à avoir remporté la Palme d'Or au Festival



de Cannes. De plus, il a été l'un des premiers à illustrer le combat du peuple algérien pendant la révolution à travers une représentation authentique de sa quête de liberté ».

La ministre a souligné que cet Institut vise

à devenir « un espace d'innovation et d'excellence, un grand foyer pour tous les jeunes talents du septième art. C'est un lieu où ils pourront acquérir des connaissances et des compétences, tout en concrétisant leurs rêves grâce à un encadrement

rigoureux, afin de devenir à l'avenir une vitrine brillante et honorable pour l'Algérie ».

Selon la première responsable du secteur culturel, « cet édifice académique artistique ne se limite pas à enrichir le paysage cinématographique algérien par son expertise, mais il servira aussi de pont esthétique pour renforcer la position de l'Algérie dans les festivals de cinéma. Il ouvrira des perspectives pour de nombreux talents émergents et des noms établis, afin qu'ils deviennent des ambassadeurs de la culture algérienne et porteurs de son héritage civilisé. Ainsi, notre pays aspirera à devenir un centre de rayonnement dans le domaine du cinéma, tant au niveau arabe qu'africain et international ».

De son côté, Kamel Baddari, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique, a affirmé que cet événement symbolise deux raisons de célébration : d'une part, l'ouverture de l'année universitaire, et d'autre part, un précieux acquis pédagogique et scientifique, à savoir l'inauguration de l'Institut national supérieur du cinéma.

Le ministre a exprimé le souhait de célébrer le 50e anniversaire de l'attribution de la Palme d'Or à Mohamed Lakhdar Hamina dans cette école qui porte son nom, en mai 2025.

Meriem Djouder